

## Millal *alates*, millal mitte

Maire Raadik

Sõna *alates* nõuab endale laiendit seestütlevas käändes: *alates järgmisest aastast, alates 1. veebruarist 2008*. Kui kuupäev hõlmab ka aasta-sõna, võib see olla alalütlevas: *alates 1. veebruarist 2008. aastal*. Võib öelda ka teistpidi: *alates 2008. aasta 1. veebruarist*. Sama sisu kannab neis fraasides ära ka seestütlev kääne üksi: *järgmisest aastast, 1. veebruarist 2008*.

Mõnes kohas on sobivam mõni muu kääne. Pension tõuseb pigem *aprillis*, mitte (alates) aprillist, ja toode tuleb müügile *järgmisel aastal*, mitte (alates) järgmisest aastast (tavaliselt jääb ju pension uuele tasemele ja toode müüki mõneks ajaks ikka pidama).

Otsus või hinnakiri *jõustub, astub jõusse* või *hakkab kehtima 1. veebruaril 2008*, mitte (alates) 1. veebruarist 2008. Otsus või hinnakiri *kehtib* või *on jõus* tõesti (alates) 1. veebruarist 2008. Leping võib jõustuda nii *allakirjutamise hetkel* kui ka *pärast seda, kui pooled on sellele alla kirjutanud* ehk *selle allkirjastanud*.

Siin-seal näeb töökuulutusi lubamas: *palk alates 10 000 krooni*. Õige oleks muidugi: *palk alates 10 000 kroonist*. Kuid seekõrval on muidki võimalusi, mis näivad sama suupärased: *palk vähemalt 10 000 krooni* (st 10 000 krooni on igal juhul kindel) või *palk algab 10 000 kroonist* (ja muudkui tõuseb).

Sama kehtib sõna *kuni* kohta. Nt pole õige kirjutada „kõlblik kuni pakendil näidatud tähtaeg”, vaid: *kõlblik (kuni) pakendil näidatud tähtpäevani* (kui seal on kindel kuupäev).